

# Decreto federale concernente il credito complessivo per il fondo infrastrutturale

del 4 ottobre 2006

*L'Assemblea federale della Confederazione Svizzera,*

visti gli articoli 3, 5, 7 e 8 della legge federale del 6 ottobre 2006<sup>1</sup> concernente il fondo infrastrutturale per il traffico d'agglomerato e la rete di strade nazionali (LFIT);

visto il messaggio del Consiglio federale del 2 dicembre 2005<sup>2</sup>,

*decreta:*

## Art. 1

<sup>1</sup> È approvato un credito complessivo di 20,8 miliardi di franchi (livello dei prezzi 2005, esclusi il rincaro e l'imposta sul valore aggiunto) per il completamento della rete di strade nazionali, per l'eliminazione di insufficienze di capacità su questa rete e per i contributi federali a favore di misure volte a migliorare le infrastrutture di traffico nelle città e negli agglomerati.

<sup>2</sup> Il credito è ripartito sui singoli compiti nella maniera seguente:

Compito	Investimenti in milioni di franchi		
	1a tappa approvati	tappe ulteriori bloccati	Totale
a. Completamento della rete di strade nazionali	8500	0	8500
b. Eliminazione di insufficienze di capacità sulla rete di strade nazionali	0	5500	5500
c. Miglioramenti delle infrastrutture di traffico nelle città e negli agglomerati	2559	3441	6000
d. Contributi alle strade principali nelle regioni montagna e nelle regioni periferiche	800	0	800

## Art. 2

I mezzi finanziari per il completamento della rete di strade nazionali sono stanziati.

<sup>1</sup> RS 725.13; RU 2007 6017

<sup>2</sup> FF 2006 701

**Art. 3**

Per la realizzazione di progetti urgenti e realizzabili nel settore del traffico d'agglomerato sono stanziati gli importi seguenti:

Progetti	Contributi fondo infrastrutturale (milioni di franchi)
a. ZH Ferrovia della Glattal (Glattalbahn), tappe 2 e 3	253,5
b. ZH Tram Zürich West	75
c. BE Tram Bern West	65
d. BE Wankdorfplatz, prolungamento della linea tranviaria	40
e. LU Raddoppio delle corsie e tratta ferroviaria sotterranea della Zentralbahn	111
f. ZG Ferrovia cittadina Zugo, 1° completamento parziale	25
g. ZG Rinnovo della strada cantonale n. 4 «Rampa nord»	35
h. FR Ponte e galleria della Poya	67,5
i. SO Sgravio del carico di traffico sulla regione di Olten	128
j. BS Spostamento della linea tranviaria St. Johann/Pro Volta	9,1
k. BS Prolungamento della linea tranviaria per Saint Louis e Weil am Rhein nella città di Basilea	39,5
l. BL Stazione di Dornach Arlesheim/Ampliamento a binario doppio a Stollenrain	11
m. BL H2 Pratteln - Liestal	137,5
n. AG Messa in sito di un tracciato proprio della ferrovia della Wynental e della Suhrental (Wynental- und Suhrentalbahn WSB) tra Suhr e Aarau	40
o. TG Tangente al centro di Frauenfeld (F21)	25
p. VD Ouchy–Les Croisettes, Metro M2	120
q. VD Stazione de Prilly-Malley, Réseau ExpressVaudois (REV)	40
r. VD Interventi nell'ambito della rete TL 2008	20
s. GE Tram Cornavin-Meyrin-CERN (TCMC)	210
t. GE Tram Onex–Bernex	90

**Art. 4**

Per la realizzazione di progetti urgenti e realizzabili di reti celeri regionali per il traffico d'agglomerato sono stanziati gli importi seguenti:

Progetti	Contributi fondo infrastrutturale (in milioni di franchi)
a. Linea di transito Zurigo (DML), prima tappa	400
b. Raccordo ferroviario Mendrisio-Varese (FMV)	67
c. Raccordo ferroviario Cornavin–Eaux-Vives–Annemasse (CEVA)	550

**Art. 5**

Sono liberati i crediti per le strade principali nelle regioni di montagna e nelle regioni periferiche.

**Art. 6**

Il Consiglio federale amministra il credito complessivo. Può in particolare aumentare il credito complessivo per adeguarlo al rincaro comprovato o all'imposta sul valore aggiunto.

**Art. 7**

Il presente decreto non sottostà a referendum.

Consiglio degli Stati, 2 ottobre 2006

Il presidente: Rolf Büttiker  
Il segretario: Christoph Lanz

Consiglio nazionale, 4 ottobre 2006

Il presidente: Claude Janiak  
Il segretario: Ueli Anliker

